

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1381/2007

z dne 26. novembra 2007

**o spremembi Uredbe (ES) št. 2133/2001 o odprtju in načinu upravljanja nekaterih tarifnih kvot Skupnosti in tarifnih plafonov v sektorju žit glede povečanja koncesij pri tarifni kvoti Skupnosti za hrano za ribe s Ferskih otokov iz oznak KN ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 in ex 2309 90 41**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 827/68 z dne 28. junija 1968 o skupni ureditvi trga za nekatere proizvode, navedene v Prilogi II k Pogodbi <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Sklepa Sveta 97/126/ES z dne 6. decembra 1996 o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo na eni strani in vlado Danske ter lokalno vlado Ferskih otokov na drugi strani <sup>(2)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(3)</sup> in zlasti člena 12(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sklep št. 1/2005 Skupnega odbora ES/Danska-Ferski otoki <sup>(4)</sup> je spremenil Protokol 3 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo na eni strani in vlado Danske ter lokalno vlado Ferskih otokov na drugi strani <sup>(5)</sup> o opredelitvi pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“), ki je bil odobren s Sklepom Sveta 97/126/ES.

(2) Svet je 13. junija 2007 sprejel stališče Skupnosti do spremembe Protokola 4 k Sporazumu.

(3) Sklep št. 1/2007 Skupnega odbora ES/Danska-Ferski otoki <sup>(6)</sup> o spremembi Protokola 4 k Sporazumu spreminja zlasti količino letne tarifne kvote za zaporedno številko kvote 09.0689.

(4) Točka 1 drugega odstavka člena 1 Protokola 4 k Sporazumu, kakor je bil spremenjen s Sklepom št. 1/2007

<sup>(1)</sup> UL L 151, 30.6.1968, str. 16. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2004 (UL L 161, 30.4.2004, str. 97).

<sup>(2)</sup> UL L 53, 22.2.1997, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 735/2007 (UL L 169, 29.6.2007, str. 6).

<sup>(4)</sup> UL L 110, 24.4.2006, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 53, 22.2.1997, str. 2.

<sup>(6)</sup> UL L 275, 19.10.2007, str. 32.

Skupnega odbora ES/Danska-Ferski otoki, določa, da za tarifne kvote, odprte za hrano za ribe iz oznak KN ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 in ex 2309 90 41, ferski organi potrdijo, da hrana za ribe, ki se izvažata v EU v okviru te preferencialne kvote, ne vsebuje dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.

(5) Člen 3 Sklepa št. 1/2007 Skupnega odbora ES/Danska-Ferski otoki določa, da se povečanje obsega tarifne kvote za koledarsko leto 2007 izračuna *pro rata temporis* od 1. decembra 2007. Povečanje obsega tarifne kvote za koledarsko leto 2007 je zato treba določiti na 833 ton.

(6) Uredbo Komisije (ES) št. 2133/2001 <sup>(7)</sup> je zato treba ustrezno spremeniti.

(7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (ES) št. 2133/2001 se spremeni:

1. V členu 2 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Proizvodi, uvoženi po tarifni kvoti 09.0689, se sprostijo v prosti promet ob predložitvi:

(a) dokazila o poreklu, kot je določeno v členu 16 Protokola 3 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo na eni strani in vlado Danske ter lokalno vlado Ferskih otokov na drugi strani o opredelitvi pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja, in

<sup>(7)</sup> UL L 287, 31.10.2001, str. 12. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 880/2007 (UL L 194, 26.7.2007, str. 3).

(b) izjave v enem od besedil iz Priloge V, ki jo potrdi naslednji ferski organ:

Heilsufrøðiliga starvsstovan (Agencija za hrano, veterino in okolje)

Falkavegur 6, 2. nadstropje

FO-100 TÓRSHAVN

FERSKI OTOKI

Tel. (298) 35 64 00

Faks: (298) 35 64 01

Namenski telefon službe: (298) 55 64 03 (odprt do 23.00)

E-pošta: HFS@HFS.FO

Spletni naslov: www.hfs.fo“.

2. Besedilo v Prilogi II o zaporedni številki 09.0689 se nadomesti z besedilom v Prilogi I k tej uredbi.

3. Besedilo iz Priloge II k tej uredbi se doda kot Priloga V.

#### Člen 2

Ne glede na člen 1(2) tarifna kvota za koledarsko leto 2007 znaša 10 833 ton.

#### Člen 3

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. decembra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2007

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

#### PRILOGA I

Zaporedna št.	Oznaka KN	Poimenovanje	Tarifna kvota (v tonah)	Carinska stopnja	Poreklo
„09.0689	ex 2309 90 10 (*) ex 2309 90 31 (*) ex 2309 90 41 (*)	Hrana za ribe	20 000	0	Ferski otoki

(\*) Hrana za ribe, za katero je odobren preferencialni uvozni režim, ne sme vsebovati dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.“

## PRILOGA II

## „PRILOGA V

## IZJAVA FERSKIH ORGANOV

- v *bolgarščini*: „Продуктите от риба, предназначени за храна на животни, изнасяни за ЕС по преференциални квоти, не съдържат добавъчен глутен, освен глутена, който присъства естествено в зърнените храни, които могат да влязат в състава на тези продукти.“
- v *španščini*: «Estos piensos para peces exportados a la UE al amparo del contingente preferencial no contienen gluten añadido, con excepción del presente de manera natural en los cereales que puedan intervenir en su composición.»
- v *češčini*: „Toto rybí krmivo vyvážené do EU v rámci preferenční kvóty neobsahuje přidaný lepek, kromě lepku přirozeně přítomného v obilovinách, který se může dostat do složení rybího krmiva.“
- v *danščini*: »Dette fiskefoder, der eksporteres til EU inden for rammerne af præferencetoldkontingentet, indeholder ikke anden gluten end den, der forekommer naturligt i det korn, der kan anvendes i fiskefodersammensætningen.«
- v *nemščini*: „Dieses im Rahmen des Präferenzzollkontingents in die EU ausgeführte Fischfutter enthält außer dem Gluten, das von Natur aus in dem im Fischfutter enthaltenen Getreide vorhanden ist, kein zugesetztes Gluten.“
- v *estonsščini*: „Sooduskvootide raames ELi eksporditud kalasööt ei sisalda lisatud gluteeni peale teraviljas looduslikult esineva gluteeni, mis kokkusegamisel võib sattuda kalasööda sisse.“
- v *grščini*: «Οι ιχθυοτροφές που εξάγονται στην ΕΕ βάσει της προτιμησιακής ποσόστωσης δεν περιέχουν πρόσθετη γλουτένη, επιπλέον της γλουτένης που απαντάται υπό φυσική μορφή στα σιτηρά τα οποία ενδέχεται να αποτελούν συστατικό στοιχείο της σύνθεσης των ιχθυοτροφών.»
- v *angleščini*: 'This fish feed exported to the EU under preferential quota does not contain added gluten, in addition to the gluten naturally present in the cereals that may enter in the compounding of the fish feed.'
- v *francoščini*: «Ces aliments pour poissons exportés vers l'Union européenne dans le cadre du contingent préférentiel ne contiennent pas de gluten autre que celui naturellement présent dans les céréales qui peuvent entrer dans la composition des aliments pour poissons.»
- v *italijanščini*: «Gli alimenti per pesci esportati nell'UE nell'ambito del presente contingente preferenziale non contengono glutine aggiunto, oltre al glutine naturalmente presente nei cereali che possono entrare nella composizione degli alimenti per pesci.»
- v *latvijščini*: “Šīs preferenciālās kvotas ietvaros uz ES eksportētai zivju barībai nav pievienots lipekļis papildus tam lipeklim, kas dabiski atrodams labībā un var nonākt zivju barības maisījumā.”
- v *litovščini*: „Šiame į ES pagal lengvatinę kvotą eksportuojamame žuvų pašare nėra pridėta daugiau glitimo, nei jo natūraliai yra grūduose, kurie gali būti viena iš žuvų pašaro sudėtinių dalių.“
- v *madžarščini*: „A preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az össze-tevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént.“
- v *malteščini*: “Dan l-ghalf tal-hut esportat għall-UE skond kwota preferenzjali ma fihx gluten miżjud, minbarra dak il-gluten li jinstab fiċ-ċereali b'mod naturali, li jista' jiġi mhallat ma' l-ghalf tal-hut.”
- v *nizozemščini*: „Dit visvoeder dat naar de EU wordt uitgevoerd in het kader van het preferentiële contingent, bevat geen toegevoegde gluten bovenop de gluten die van nature aanwezig zijn in het graan dat is gebruikt bij de samenstelling van het visvoeder.“
- v *poljščini*: „Niniejszy wywóz paszy dla ryb do UE w ramach preferencyjnego kontyngentu nie zawiera dodatku glutenu, ponad tę ilość glutenu, która występuje naturalnie w zbożach, które mogą wchodzić w skład tej paszy.“
- v *portugalščini*: «Os alimentos para peixe exportados para a UE ao abrigo de contingentes preferenciais não podem conter glúten adicionado, para além do glúten naturalmente presente nos cereais que podem entrar na composição dos alimentos para peixe.»

- v romunščini:* „Această hrană pentru pești exportată în UE în cadrul contingentului preferențial nu conține gluten ca aditiv, cu excepția celui care se găsește în mod natural în cerealele care pot intra în compoziția acestor produse.”
- v slovaščini:* „Toto krmivo pre ryby vyvázané do EÚ v rámci preferenčnej kvóty neobsahuje pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku krmiva pre ryby.”
- v slovenščini:* „Ta hrana za ribe, ki se izvažata v EU v preferencialni kvoti, ne vsebuje dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.”
- v finščini:* ”Tässä etuuskiintiössä EU:hun viety kalanrehu ei sisällä lisättyä gluteenia kalanrehun valmistuksessa mahdollisesti käytettävissä viljassa luonnostaan olevan gluteenin lisäksi.”
- v švedščini:* ”Detta fiskfoder, som exporteras till EU inom ramen för en förmånskvot, innehåller inte tillsatser av gluten utöver det gluten som förekommer naturligt i den spannmål som kan ingå i fiskfodret.” “
-